

CCIFA Weekly News

No.20 07-11 Août 2017

**Revue de presse hebdomadaire/Përmbledhja javore e shtypit /Weekly press review
Activité hebdomadaire de la CCIFA /Aktiviteti javor i CCIFA /CCIFA Weekly activity**



Les opinions exprimées dans CCI FA Weekly News n'engagent que les magazines cités / Opinionet e shprehura në CCI FA Weekly News janë ato të revistave të përmendura /The opinions expressed in CCI FA Weekly News are the sole responsibility of the cited magazines



ACTUS DES ENTREPRISES MEMBRES

Dear members,

The next issue of the newsletter France Albanie Express will be published in Septembre. Please kindly send to us an article (or offer) on your activities; preferably in English, with your contact details. As usually, the newsletter will be sent to our usual database ($\pm 4,000$ contacts and CCI France International $\pm 35,000$ contacts, Internet & our Social media. The deadline to send the article: 15 August 2017

Our CCI remains at your disposal.



Le Saint Mathias

[En savoir plus](#)



Avel Sh.p.k

Shoqëria Avel Sh.p.k. ka marrë ekskluzivitetin nga firma Automobiles Peugeot - Paris, Francë për shitjen e automjeteve dhe pjesëve të këmbimit Peugeot, që prej datës 01.01.2003, për të gjithë territorin e Republikës së Shqipërisë.

[En savoir plus](#)



Alehandro Distribuzione

We are a leader in our market and we own 80% of it since we are the first company importing and distributing wine in Albania.

[En savoir plus](#)



Maison de l'Albanie- Paris

Connaître l'Albanie à travers son Art et sa Littérature
Njihuni me Shqipërinë përmes artit dhe letërsisë së saj

[En savoir plus](#)



Usluga Company

USLUGA was founded in 1993, by the desire of one man to create the largest family owned Company in Albania

[En savoir plus](#)



AIMS

AIMS International Albania is part of Dynamics Partners a local management consulting firm committed to exceptional client service in Albania, Kosovo and the region.

[En savoir plus](#)



FOLLOWBUSINESSALBANIA
BUSINESS EVENT

Celebrating Summer with CCIFA

On June 17, 2017, the French Chamber of Commerce in Albania (CCI France Albanie - (CCIFA) organized "Summer Feast" at "Golem Villa.

As many as 90 people were part of this nice celebration including the Ambassador of France to Albania, H.E. Christina VASAK, Albanian Minister of Innovation and Public Administration, Mrs. Milena HARITO, President of CCI France Albania, Mr. Julien ROCHE, Chief of Cabinet at Albanian Foreign Ministry, Mr. Pirro VENGU, Adviser of Premier, Mr. Tomi FRASHERI as well as many CCIFA members and friends ■



Franca nderon ministren Mirela Kumbaro me Urdhrin “Oficere e Nderit në Art dhe Kulturë”

Albanian Minister of Culture Mirela Kumbaro honoured with French order “Officer of the Order of Arts and Letters”

Ministrja e Kulturës, Mirela Kumbaro Furxhi, është nderuar me urdhrin “Oficere e Nderit në Art dhe Kulturë” nga Ministria e Kulturës dhe Komunikimit të Francës, njëri nga katër titujt e nderuar ministeriale të Republikës Franceze që akordohen për personalitete në Art dhe Kulturë.

Ky titull iu akordua ministres Kumbaro nga ministrja e Kulturës dhe e Komunikimit e Republikës së Francës, Audrey Azoulay, me motivacionin për kontribut të lartë në fushën e kulturës dhe të bashkëpunimit shqiptaro-francez.

Mirela Kumbaro Furxhi ka dhënë një kontribut të veçantë në marrëdhëniet kulturore shqiptare-franceze me synimin e promovimit të vazhdueshëm të kulturës shqiptare në Francë dhe në Europë, por edhe forcimi i lidhjeve mes dy vendeve tona në fushën e kulturës dhe trashëgimisë kulturore si ura komunikimi dhe shkëmbimi të vlerave reciproke.

Kujtojmë se ministrja Mirela Kumbaro dhe ministrja Audrey Azoulay nënshkruan në vitin 2016 deklaratën për bashkëpunim ndërmjet Ministrisë së Kulturës dhe Komunikimit të Francës dhe Ministrisë së Kulturës së Shqipërisë lidhur me bashkëpunimin kulturor.

Urdhri “Oficere e Nderit në Art dhe Kulturë” jepet për persona të veçantë që dallohen për kontribute të larta në fushën e kulturës dhe komunikimit në Francë dhe në botë.

Albanian Minister of Culture Mirela Kumbaro Furxhi has received the order “Officer of the Order of Arts and Letters” by the Ministry of Culture and Communications of France, one of the four highest awards extended by the French government in recognition of contribution of different personalities in the field of art and culture.

The order was awarded to Minister Kumbaro by French Minister of Culture Audrey Azoulay under motif of remarkable contribution in the field of culture and to Albanian-French cooperation.

Mirela Kumbaro Furxhi has made a special contribution to Albanian-French cultural relations aiming to constantly promote Albanian culture in France and Europe, but even to strengthen the links between our two countries in the field of culture and cultural heritage as bridges of communication and exchange of mutual values.

Last year, Kumbaro and Azoulay signed a declaration of cultural cooperation between the two ministries. “Officer of the Order of Arts and Letters” is given in recognition of significant contributions to the arts, literature, or the propagation of these fields in France and in the world.



CCI France Albanie

është zëri juaj!

Në kuadër të 100 ditëve të para të qeverisjes së re, Bashkimi i Dhomave të Tregtisë dhe Industrisë së Shqipërisë është duke realizuar një raport në lidhje me problematikat kryesore me të cilat sipërmarrja shqiptare ndeshet në institucionet shtetërore.

Ky raport do ti paraqitet Ministrisë së Zhvillimit Ekonomik, Turizmit, Tregtisë dhe Sipërmarrjes.

Jeni të lutur që brenda datës 01.08.2017 të dërgoni në adresën e emailit: info@ccifa.al problematikat me të cilat ju ndesheni në institucionet shtetërore, institucione të tilla si:

Organet Tatimore

Dogana

QKB

Ministri

Inspektorate

Agjenci etj

info mbi taksën e eksportit...

Bashkimi i Dhomave të Tregtisë dhe Industrisë së Shqipërisë ju informon se në datë 14 korrik, Ministria e Agrikulturës së Kroacisë ka adaptuar një rregullore të re, sipas së cilës, për vendet të cilat nuk i përkasin Bashkimit Evropian, do të aplikohet një rritje e taksës së eksportit.

Sipas rregullores së re, vendet të cilat nuk i përkasin Bashkimit Evropian, për çdo eksport në vendin Kroat, do të duhet të paguajnë një taksë prej 2000 kuna (rreth 270 euro), vlerë kjo e cila krahasuar me

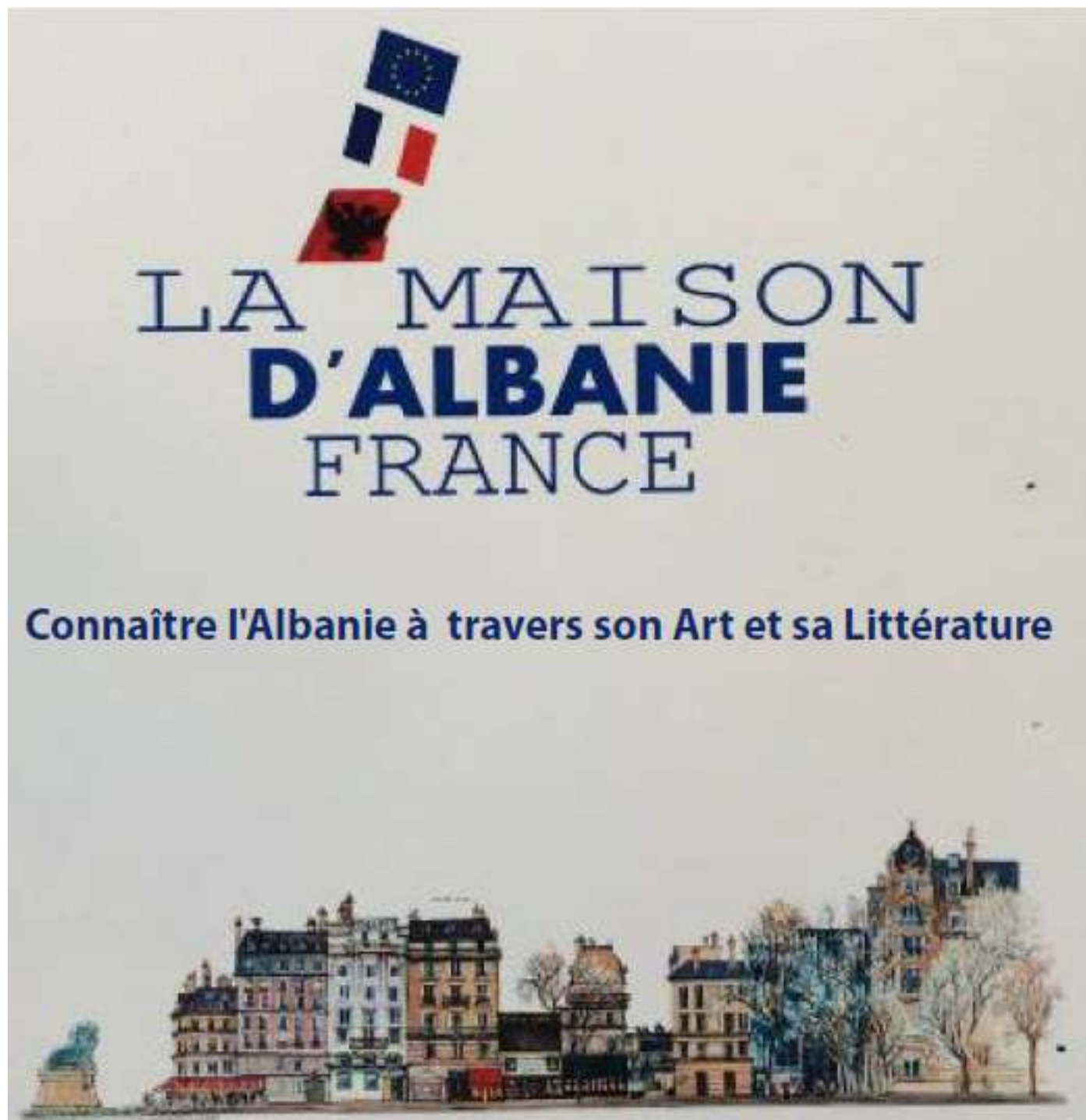
taksën e mëparshme, është 22 herë më e lartë.

Bashkimi i Dhomave të Tregtisë dhe Industrisë së Shqipërisë, së bashku me shtetet e tjera që janë pjesë e WB6 CIF (Forumi i Investimeve të Dhomave të Ballkanit Perëndimor), i është drejtuar Komisionit Evropian nëpërmjet një letre të përbashkët, ku kërkohet të merret në konsideratë fakti se ky ndryshim në taksën e eksportit do të pengojë tregtinë e lirë, duke shkaktuar dëmtime serioze edhe në ekonominë e vendeve të cilat preken nga ky ndryshim.

Pourd of our members.....

***Maison d'Albanie ; Të njohësh Shqipërinë përmes Artit,
Kulturës dhe Literaturës !***

**La maison de l'Albanie à Paris promovon Shqipërinë në
Francë dhe mbështet artin, kulturën dhe historinë
shqiptare**





SWAROVSKI

Swarovski Remix Collection



SWAROVSKI

€ 69,00



BYZYLK

€ 60,00



BYZYLKÉ

€ 50,00



BYZYLKÉ

€ 50,00



BYZYLKÉ

SWAROVSKI
REMIX
COLLECTION

...& ĆDO
BYZYLK SHTESE
€ 50,00

Prezantimi i Epitech dhe Bursave për Studentët nga Korça



Korça feston këtë vit 100 vjetorin e liceut francez të vendosur në këtë qytet. Ky lice ka përgatitur një pjesë të elitës shqiptare dhe ka kontribuar në një traditë të fortë frankofone të këtij vendi.

Me këtë rast Epitech Albania do të zhvillojë një konkurs rezervuar të rinjve të Korçës për ti mundësuar atyre bursa studimore.

Epitech Albania është një antenë e shkollës franceze të Inovacionit dhe Ekspertizës Informatike Epitech Francë dhe hap dyert e saj në Tiranë për vitin akademik 2017-2018.

Lëndët do të zhvillohen në gjuhën angleze dhe në të njëjtat kushte si në Francë nga pedagogë të Epitech Francë e cila do të jetë garante në vazhdimësi e reputacionit të ekselencës pedagogjike të Shkolles së Inovacionit dhe të Ekspertizës Informatike. Gjuha dhe Vlerat franceze do të vlerësohen ashtu siç duhet.

Ju ftojmë të vizitoni faqen e internetit : www.epitech.al ose të kontaktoni në numrin e telefonit : 042 204 104

Jeni të gjithë të mirëpritur !

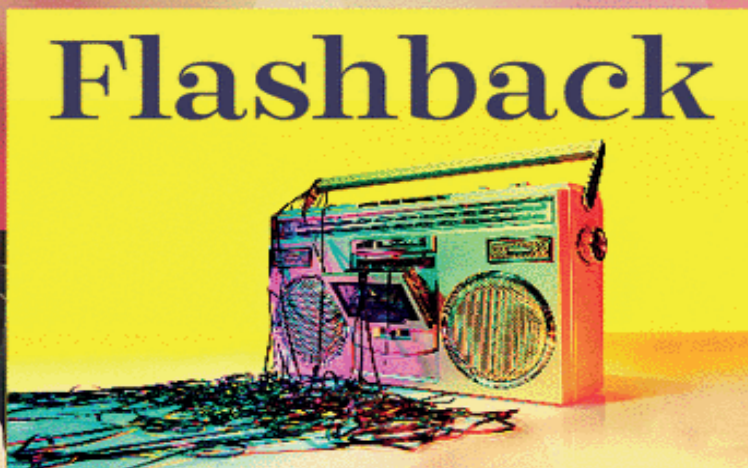
SHERATON TIRANA HOTEL



Sheraton
TIRANA HOTEL

**Dancing Nights
at Sheraton
Tirana Hotel!**
Join us as we
revive songs of
70s, 80s and 90s
in a decorated
ambience at our
Metropolitan
restaurant!

Flashback



Salad & pasta bar, water and
DJ music @1300 Leke/person.
Let's enjoy a night
full of memories.

For a minimum request
of 40 persons, you can choose
the theme of your Flashback
night in every day of the week.

Arrange your booking
by calling us at:
+355 4 227 7002
+355 4 2274 707

Sheraton Tirana Hotel
E: sales.tirana@sheraton.com
W: www.sheratontiranahotel.com

PROUD OF OUR MEMBERS....



Produkti më i ri në treg...

RELAXATION
ENERGY
SENSUALITY


YVES ROCHER
CONCENTRATED SHOWER GEL



Ku mund të na gjeni: 1. Dyqani tek Shaliyaret, Bulevardi "Gjergj Fishta", ngjitur me dyqanin Kenwood. Tel: 069 70 66 182; 2. Dyqani në TEG, përballë kasapë të InterSpar-it (ish Carrefour-it). Tel: 06970 66 183; 3. Dyqani tek Libri Unjersitar, Rr "Abdi Frashëri", ngjitur me Vesa Center. Tel: 069 70 83 133. 4. Dyqani në qendrën tregtare TO PTANI, Kati 0. Tel: 069 70 77 690. Tirana, Albania

A LA UNE CETTE SEMAINE /HIGHLIGHTS

Extreme drought leaves Albania's hydropower electricity sources critically low

80% of electricity is currently being imported. The prolonged drought has brought water levels at the Fierza at their lowest points. The Albanian Energy Corporation (KESH) says that they are working only with natural water flow at the moment, without using reserves. The Energy Distribution Company (OSHEE) is preparing to import energy for August, especially now that extreme heat forces citizens to consume more energy with air conditioning. For July and August only, OSHEE paid 52 million EUR in total for energy import. The procedure is expected to be more expensive due to the unfavorable period. Confidential sources said for Top Channel that if the drought will continue, Albania will risk total dependency on import. In these conditions, OSHEE may be forced to loan money from the annual budget. A good help for the crisis would be a financial loan of 22.4 million EUR from the World Bank, which has not been issued yet.

Source : Top Channel

Durrës 7% more travelers in July as compared to July last year

The ferry lines Durrës-Bari and Durrës-Ancona-Trieste and return during July of the current year have transported 7% more travelers and 12% more goods as compared to July last year. According to statistics, 124.308 travelers took the ferry in July as compared to 116.541 last year. The number of travelers coming from Italy has been three times higher as compared to the travelers from Durrësi to Bari and Ancona. Thus, in July, in the biggest port of Albania, arrived about 91 thousand travelers with more than 21 thousand cars. In July 33.504 travelers with about 6 thousand cars have departed from the port in July.

Source : Scan TV

A LA UNE CETTE SEMAINE/HIGHLIGHTS

Three New Concessions of HPPs

The Ministry of Energy has declared the winners for the concessions of three small hydropower plants. Two of these HPPs will be built in Grabova and the third will be built in the river of Luse in Mat. "Grabova 1" HPP will be built by a temporary union of three companies and the concession is for 35 years. . The installed power is 14,900 kilowatt and the investment is about Lek2.3 billion without VAT. The contract is of the type "construction, operation and transferring". "Grabova 2" HPP will be built by another group of companies. The installed power determined by feeds has been estimated at 8,100 kilowatt and the entire private investment is Lek1.5 billion, without VAT. After 35 years, the work will pass in the ownership of the Albanian state. Even the third concession, that in the Luse river of Mat will last for 35 years. It will be built from a consortium and the installed power is 6,380 kilowatt. Construction work will last for 18 months and the investment is Lek621 million without VAT. In all the three cases, the companies will have 60 days time after they get the notification to negotiate the contract.

Source: ABC News

20 percent less rain, 20 percent less electricity

Until 2050, electricity production from big and small HPPs in Albania is expected to fall by approximately 15% and 20% due to the decline by 20% of rainfall during summer until 20150. Ministry of Agriculture has drafted a strategy for the integrated management of water resources. The strategy has also taken into account data from World Bank. Albanian experts forewarned that electricity production from big hydropower plants is linked to the decline in rainfall whereas production in small HPPs depends on the volume of river flows.

Source : News24

Albania facing energy collapse, why World Bank blocked the funds

Few weeks ago, several media outlets accused the technical director of KESH appointed by DP of not signing off a 22.4 million euro fund for electricity imports. Edi Rama acted as the savior and signed the fund for the month of august. Draught has paralyzed the lakes and HPPs and the money is nowhere. This fund is in fact a loan approved by World Bank which is not paving the way to its disbursement. KESH said that World Bank is not responding to the request to use the funds although talks have lasted for more than 20 days. Local HPPs in Drin River cascade have posted up to 60 million euro losses. Water level in Fierza is expected to remain the same in September which means that if World Bank does not take a rest from thinking too long, the country will face energy collapse.

Source : Gazeta Standard

INSTAT: Inflation Declines to 2% in July

According to Institute of Statistics (IN- STAT) report on Tuesday, inflation declined slightly to 2% in July from 2.2% in June. However this is within the segment foreseen by the Bank of Albania. The Annual Inflation Rate faces an upward trend compared to 1.9 % of the same period a year ago. Annual growth rate was pushed up mainly from "food and non-alcoholic beverage" group by +1.71 p.p. Prices of "housing, water, electricity and other fuel" group contributed by +0.22 p.p. Prices of "different goods and service" group contributed by +0.17 p.p. Prices of "alcoholic beverages and tobacco" and "education service" groups contributed each, of them by +0.03 p.p. Price of "transport" and "communication" 'groups contributed each by +0.02p.p. Prices of "clothing and footwear" and "furniture household goods and maintenance" contributed each by -0.07 p.p. Prices of "recreation and culture" group contributed by -0.03 p.p. Compared to July 2016, prices increased the most in the group, "food and non-alcoholic beverage" by 4.7 %, followed by "different goods and services" by 3.4 %, "alcoholic beverages and tobacco" and "education service" each of them by 0.7%, "communication" by 0.6 %,"transport" by 0.4 %,etc. Within the food group prices of "vegetables include potatoes" subgroup increased by 13.7 % followed by "fruits" subgroup by 11.2 %, "fish" by 4.3 %,"milk, cheese and eggs" by 4.1 %, "sugar, jam and dessert" by 3.1 %, etc. On the other hand prices of "oil and fats" subgroup decreased by 3.0 %.The prices decreased the most in the "clothing and footwear" group by 1.7 %, followed by "recreation and culture" group and "different goods and service" by 0.1 % each of them. Monthly rate of consumer price is 0.1%. Compared with June 2017 prices decreased the most in "recreation and culture" groups by 0.9 %, followed by "different goods and services" groups by 0.4 % "food and non-alcoholic beverage" by 0.3 %, "alcoholic beverages and tobacco" by 0.1 %. The most increase of the prices was noticed in the "clothing and footwear" group by 0.6 %, and "transport" group by 0.4 %.

Source : Gazeta Shqiptare,5; Dita,15; Koha Jone,10

Albania's Durres port boosts H1 cargo traffic

Albania's largest sea port of Durres has handled 1.8 million tonnes of cargo in the first half of 2017, up 7.3% year-on-year, the port authority said. Italian ports were the main trade partner of Durres port in the review period, with a total of 152,000 tonnes of cargo traffic, followed by ports in Russia and Turkey, with 130,000 tonnes and 89,000 tonnes, respectively, the port authority said in a statement on Monday. The entire cargo traffic between Durres and Russian ports consisted of imports to Albania, while Italy ranked first in terms of Albanian exports, with 105,000 tonnes of cargo, the port authority said. The cargo traffic of Durres port decreased by 0.9% to 3.464 million tonnes last year.

Source: ATSH

50 state-owned facilities offered for privatization

The Ministry of Economic Development has drafted the fourth privatization package with 50 facilities of former state-owned enterprises that are declared bankrupted. The facilities extend all over the country, but most of them belong to institutions such as the Ministry of Transport, the District of Elbasan, the Ministry of Environment and the Department of State Reserves. The Ministry of Economic Development Department has drafted three previous lists with respectively 60 and 40 facilities which have already been presented to the Ministry of Finance. The request for the privatization of a state asset may be addressed to the Ministry of Economic Development, Trade, Tourism and Entrepreneurship or to the relevant institution that has in the administration/ownership the facility in question, which can be privatized by the landowner or any other person/institution interested in purchasing the asset. The request must contain the exact designation of the requesting institution, the exact designation of the object and the location of the object it intends to privatize. If the applicant is a landowner, the above request must also be accompanied by the relevant decision of the commission of property restitution and compensation, through which the person or heirs have the right of pre-emption of the facility in question. According to official data from the Ministry of Finance, the proceeds of privatization this year in the state budget are 4 million ALL.

Source : Scan TV

Tirana City Hall to block unlicensed petrol stations

Tirana City Hall reported on Wednesday that it will launch an operation for blocking all the petrol stations that exercise their activity without the relevant license and the necessary documentation. Tirana City Hall reported that this operation is in follow-up of the government decision of 2015 on license and trading of crude oil and its sub-products. "There are actually 173 petrol stations that exercise their activity in Tirana and only 3 of them have applied for a license", is said in the City Hall press release. The City Hall appealed to all subjects in the field of retail trading of fuels, gas, lubricating oil to abide by the legislation in force so that to prevent being a cause of accidents through exercising their activity in an illegal way. Tirana City Hall in cooperation with other relevant organs will conduct constant controls and will block all trade activity of these subjects until they get the relevant license and pay taxes stipulated in the sub-legal acts.

Source : Scan Tv

Tax Office warns tourist businesses for informality

The Tax Directory states that some hotels, restaurants and other businesses related to tourism are avoiding taxes by working informally. "There are uninsured workers, non-fiscal printers and failure to issue receipts", the Directory says, warning businesses that they will be punished by even having their activity blocked for 30 days. Last month the Tax Administration started the implementation of a national plan for fight informality in tourism, which, according to the Tax Office, mounts up to 50%. The Tax Administration says that inspectors have checked thousands of businesses in tourist areas while they appeal citizens to cooperate and denounce cases of informality.

Source: Top Channel

World Bank; 1500 companies benefited from payment of outstanding liabilities

Government of Albania has paid 51.5 billion lek out of 72 billion lek of outstanding liabilities to businesses. In a special analysis on the 220 million USD loan, World Bank said that 1500 companies benefited from the payments. After 2013, the government programmed to make payments from 2014 to 2016 but the process was complete in two years. Banks that demanded relief from NPLs were the biggest beneficiaries of the government's plan. Outstanding liabilities belong to state institutions. Ministry of Finances analyzed outstanding liabilities until December 2013 and said they amounted to 72.6 billion lek.

source : Dita

Les sources de cette semaine/The Source

ATSH

SCAN

KOHA JONE

CCI FRANCE ALBANIE

GAZETA STANDART

DITA

TOP CHANNEL

ABC NEWS

NEWS 24

GAZETA SHQIPTARE

-----Reproduction par tous procédés interdite-----

CCIFA Weekly News est publié par la CCI France Albanie avec le soutien en particulier du Service Presse de l'Ambassade de France en Albanie.

CCIFA Weekly News botohet nga CCI Francë Shqipëri me mbështetjen në veçanti të Zyrës së Shtypit të Ambasadës së Francës në Shqipëri.

CCIFA Weekly News is published by CCI France Albania with the support in particular of the Press Service of the French Embassy in Albania.

NOTA BENE :

La revue de presse hebdomadaire est une synthèse de l'actualité à partir des nouvelles et articles publiés par les revues hebdomadaires albanaises. Les opinions, critiques et points de vue exprimés ne sauraient refléter une quelconque position des auteurs, de la CCI France Albanie, Le Service Presse de l'Ambassade de France en Albanie et sont simplement le reflet de ce qui a été publié.

Përmbledhja javore e shtypit është një përmbledhje e lajmeve nga artikuj të botuar nga gazetat javore shqiptare. Mendimet dhe këndvështrime të shprehura nuk reflektojnë asnjë qëndrimin të autorëve të CCI Francë Shqipëri, Shërbimit të shtypit të Ambasadës së Francës në Shqipëri dhe janë thjesht një reflektim i artikujve të publikuar.

The weekly press review is a synthesis of the news from the articles published by the weekly Albanian magazines. The opinions, criticisms and points of view expressed can not reflect any position of the authors, the CCI France Albania, The Press Service of the French Embassy in Albania and are simply the reflection of what has been published.

